

# LOS PERIODICOS DE LA COSTA

## Una contribución a su estudio

Por Flor de Oro Solórzano

El hecho es poco conocido: en la Costa Caribe de Nicaragua se publicaron de manera irregular, (1) entre 1895 y 1980, aproximadamente 30 periódicos. De ellos, tres eran en inglés, dos pertenecían a la Comarca de Cabo Gracias a Dios, y el resto se editaron en Bluefields. (2)

**D**urante las primeras décadas del presente siglo, casi la misma cantidad de periódicos que existían en la Costa circulaban en las principales ciudades del Pacífico. En Managua, por ejemplo, según los registros, existieron alrededor de 20 periódicos en el período. Lo mismo ocurría en León y Granada. Esto nos hace pensar que durante el decenio de 1920 había una intensa actividad socio-económica en la Costa.

Hasta el momento, ese material es casi desconocido, y se ha utilizado muy poco en los diferentes estudios realizados sobre la Costa. En ellos podemos encontrar información sobre diversos aspectos de trascendencia: la actividad comercial, la vida política y social de los costeños.

Nos vamos a referir a los periódicos que se publicaron durante las primeras tres décadas del presente siglo. Escogemos este período por ser el más dinámico, la época de auge de la economía extractiva, del cultivo del banano y de los cortes de madera en la Costa. Durante estas tres décadas, en la región se editaron aproximadamente 20 periódicos, a los que habría que sumar los que llegaban eventualmente de la región del Pacífico.

### LOS PRIMEROS PERIODICOS DE BLUEFIELDS

Es con la llamada Reincorporación de la Reserva Mosquita, llevada a cabo por el gobierno de José Santos Zelaya, que se inicia en la zona la publicación de periódicos en español. Según los registros, los primeros periódicos bluefileños circularon aproximadamente en 1895. (3) Ellos son *El Ferrocarril* y *The Recorder* — este último en inglés — que se publicaban semanal y quincenalmente.

Durante el período de gobierno de Zelaya, el periódico oficial fue *El Ferrocarril*; en el plano ideológico, estaba orientado hacia la divulgación del proceso de Reincorporación, enfrentándose a los diferentes sectores que se le oponían:

“La labor de la incorporación ha sido lenta, pero certera y positiva. El derecho se ha abierto paso entre la oposición airada y las pretensiones temerarias, y han ido desapareciendo una por una las nubes que oscurecían los horizontes de este mar, cuyas olas cantan incesantemente el himno de la patria.” (4)

A casi un año de iniciada la Reincorporación se leen este tipo de artí-

culos y muchos otros, en donde se reseñaba la labor desempeñada por los diferentes funcionarios del gobierno liberal de Zelaya.

Otro aspecto que resalta es la importante actividad económica de la región Caribe en esa época, reflejada en los anuncios que podemos leer en algunos periódicos:

“Compañía de Mala Real. Nuevo y rápido servicio para Europa e Indias Occidentales. Los vapores de esta empresa saldrán de Greytown cada 28 días. Se firman conocimientos directos con destino a todas parte de Euro-

1. La circulación de dichos periódicos fue de manera irregular, algunos duraron poco tiempo, otros una década o más, como es el caso de *La Voz del Atlántico* y *La Información*.

2. Estos datos fueron recabados en la Hemeroteca Nacional y en el archivo del CIDCA.

3. Para 1880 existía el *Bluefields Sentinel* periódico local de Bluefields que se imprimía en una imprenta norteamericana junto con documentos gubernamentales. (Larry K. Laird. Orígenes de la reincorporación nicaragüense de la Costa Miskita. *Revista Conservadora* No. 140. p. 27).

4. *El Ferrocarril*, 17 de noviembre, 1895.





Posteriormente surge El Correo del Norte que, al parecer, sustituye a El Ferrocarril como periódico oficial. Continúa la labor de promoción y divulgación, iniciada por El Ferrocarril, de la gestión política y administrativa del gobierno de Zelaya. Esto se evidencia en sus editoriales:

“Desde que el partido liberal nicaragüense, por medio de pujante y gloriosa revolución, elevó a la primera Magistratura de la República, a su ilustre y prestigiado Jefe General D. J. Santos Zelaya, año con año, la Nación entera celebra este día, consagrado por el calendario cristiano a todos los Santos...” (7)

Hacia 1906 aparece El Radical, periódico que se hacía llamar independiente y defensor de los intereses generales de la Costa. Siempre dedicaba espacios para criticar la posición oficialista de El Correo del Norte.

Es frecuente encontrar en los diferentes editoriales alusiones como: “Se ha estado ocupando mucho de nosotros este badulaque de prensa asalariada, porque no se nos puede negar que El Correo del Norte no es más que un subvencionado oficial (...) y se vendió a la Bluefields S. S. Co.” (8) Por su parte, El Correo del Norte contestaba de la siguiente manera: “El Radical liliputiense se creó para atacar con artera villanilla(sic) a El Correo del Norte y a su director”. (9) Esta práctica de atacarse constantemente reflejaba los intereses de diferentes sectores políticos y económicos arraigados en esos momentos en la Costa.

Otro periódico, El Litoral Atlántico, fue fundado en 1907 y circulaba dos veces por semana. Su director era Herbert P. Salter, un inglés radicado en San Juan del Norte. Allí estuvo al servicio de la compañía de vapores organizada por un empresario llamado Alfredo Pellas. (10) Posteriormente se estableció en Bluefields, donde fue nombrado, durante el gobierno de Zelaya, Subtesorero Municipal. Proprietario de la imprenta El Litoral

7. El Correo del Norte, 1 de noviembre de 1905.

8. El Radical, 24 de abril, 1906.

9. El Correo del Norte, 26 de abril, 1906.

10. Los famosos empresarios Pellas que se radicaron en el país y que actualmente constituyen uno de los grupos económicos más fuerte de la burguesía financiera e industrial de Nicaragua.





**El Obrero**  
**COMO CANDIDATO**  
 PARA LAS ELECCIONES  
 LOCALES AL  
**GOBIERNO**  
**Alcalde T. Hooker**  
 necesarias para el progreso  
 de la localidad

El primer punto que el obrero debe tener presente es el de la necesidad de que se realice una reforma constitucional que permita la participación de los obreros en la gestión de los asuntos públicos. Para esto es necesario que se establezca un sistema de representación obrera en el poder ejecutivo y legislativo. El segundo punto es el de la necesidad de que se promueva la educación obrera, tanto en lo que respecta a la cultura general como a la técnica profesional. El tercer punto es el de la necesidad de que se fomente la organización obrera, tanto a nivel local como nacional. El cuarto punto es el de la necesidad de que se promueva la cooperación obrera con el Estado y con las empresas privadas. El quinto punto es el de la necesidad de que se promueva la participación obrera en la gestión de los asuntos económicos y sociales. El sexto punto es el de la necesidad de que se promueva la participación obrera en la gestión de los asuntos culturales y deportivos. El séptimo punto es el de la necesidad de que se promueva la participación obrera en la gestión de los asuntos de bienestar social. El octavo punto es el de la necesidad de que se promueva la participación obrera en la gestión de los asuntos de defensa nacional. El noveno punto es el de la necesidad de que se promueva la participación obrera en la gestión de los asuntos de relaciones internacionales. El décimo punto es el de la necesidad de que se promueva la participación obrera en la gestión de los asuntos de justicia social.

REPUBLICA DE NICARAGUA  
**El Herald de la Costa**  
 Bisemanal Politico y de informacion  
 Tipografia "El Litoral Atlantico"  
 BLUEFIELDS, DOMINGO 26 DE MARZO 1928. Número 11

**CUYAMEL FRUIT COMPANY**  
 Division en Nicaragua  
**Cuyamel Fruit Company**  
 Nicaraguan Division

WEEKLY FREIGHT AND PASSENGER SERVICE BETWEEN NEW ORLEANS, BLUEFIELDS Y LA ORO GUINIAS A DIOK. SOUS LA OCAION SEA REQUERIDA.

WEEKLY FREIGHT AND PASSENGER SERVICE BETWEEN NEW ORLEANS AND BLUEFIELDS (CAPS GUINIAS SERVICE AN OCCASION DEMAND)

WE respectfully solicit your patronage on the basis of the very best service at a low cost, courteous treatment and promptness to the wants and needs of all our clients.

**P. G. HENTZ**  
 MANAGER

**Para los agricultores y aficionados**

Comprendiendo que una de las principales fuentes productivas del país, es la agricultura, con apoyo del Gobierno se está editando en Managua la Revista de Agricultura.

Muchos, tal vez por no conocer la manera de hacer producir la tierra, no han experimentado tan alto grado de éxito en sus labores agrícolas. En casa de don Erasmo E. Acuña se vende esta revista y la Administración de dicha publicación ofrece para los señores agricultores interesados para la Casa Atlántica, tales como los estudios hechos en el cultivo de la tierra, y otros trabajos agrícolas y económicos.

**HOTEL NICARAGUA**  
 Agustín Robledo Proprietario

Este nuevo establecimiento cuenta con las mayores comodidades para pasajeros.

También tiene una bien surtida cantina de PRIMER ORDEN

SE HABLA INGLÉS Y ESPAÑOL  
 Bluefields, Nicaragua, C. A.

**CESAR BENARD**  
 COMERCIANTE

Vende a precios muy reducidos toda clase de mercaderías, provisiones y flores.

Calle Comercio, Bluefields, Nic.

GOODS SHIPPED PROMPTLY TO ANY PART OF THE REPUBLIC

The Bluefields Ice and Bottling Works  
 CARLOS FARIAS, - Owner  
 P. O. Box 22

Manufacturers of "La Famosa" brand water

AGENTS FOR COCA COLA

ALL FOREIGN APPLIANCES GUARANTEED THE BEST

Refrigerators, Ice, Soda Water, Ice Boxes, refrigerators and more.

**WONG TAI LONG & Co.**  
 Importers & Exporters

— OF —  
 General Merchandise

BLUEFIELDS + + NICARAGUA

**JACK FONG,**  
 Manager

**Casa Comercial**  
 BRITISH HOUSE

— IMPORTERS OF —  
 BRITISH AND AMERICAN MERCHANDISE

COMMISSION & BANKING

COMMERCIAL STREET  
 BLUEFIELDS NICARAGUA

ocurrió en la zona del Pacífico hasta los años 50 y 60, cuando se produjo el llamado "boom algodonero".

Esta concentración de trabajadores se debió al establecimiento de las compañías bananeras, madereras y mineras que requerían de cierto número de operarios para sus labores. Ya para este período en la Costa existían varios miles de obreros. Las compañías bananeras y forestales llegaron a emplear, en la década de 1920, entre tres mil y cinco mil hombres. En Puerto Cabezas se concentraban alrededor de cinco mil trabajadores. (23)

Anuncios como este se leen en diferentes periódicos: "Bragman's Bluff Lumber Co. Inc. Puerto Cabezas, Nicaragua. Se necesita dos mil jornaleros para trabajos de plantaciones, jornal \$ 1.50" (24). Igual cosa sucedía con el resto de compañías.

La concentración de varios miles de trabajadores en esta región no es casual; se debió, principalmente, a la explotación en gran escala de los diferentes recursos de la Costa, llevada a cabo por las compañías extranjeras, para lo cual se requería de una buena cantidad de mano de obra. Por lo tanto, no es absurdo que haya existido un periódico para los obreros.

En 1920 se fundó El Herald de la Costa, circulaba dos veces por semana y, al igual que otros periódicos, se proclamó órgano de difusión del Partido Conservador. Se encargó de la campaña de Diego Manuel Chamorro:

"... hará propaganda activa por los principios e ideales del gran Partido

Es así que, para 1919, tenemos varios periódicos disputándose a los lectores y luchando por aumentar la filiación de sus partidos. Uno de ellos fue La Estrella (1919), de tendencia conservadora. El siguiente mensaje aparece en la primera página del periódico, con gran despliegue: "La Estrella, órgano del Partido Conservador en el Litoral Atlántico, postula candidatos para autoridades locales de Bluefields 1920, así: Alcalde Primero, Coronel Ernesto Alfaro. Segundo, don Cristóbal T. Hooker". (19) De igual forma, destaca la personalidad de Emiliano Chamorro en una serie de artículo titulados: "Emiliano Chamorro, su vida militar y política". (20)

Pero no todo era verde, pues este mismo año se funda El Ideal Obrero, periódico dirigido por Manuel Mendoza. Este se proclama vocero del Partido Obrero de Nicaragua, y pre-

senta una variedad de artículos en torno a la cuestión social. Tenía una sección llamada "Cartas Obreras", (21) destacaba temas sobre asociaciones sindicales, publicaba lecturas para obreros, etcétera. El desarrollo del proletariado y sus organizaciones es destacado ampliamente por este periódico, que trataba de impulsar una labor educativa. Su mensaje estaba dirigido al importante sector que eran, entonces, los obreros y los trabajadores en general. Publicó los principios y programa del Partido Obrero de Nicaragua. (22)

No es extraño que en la Costa se desarrollara este tipo de actividades y que existiera un periódico que representase los intereses de los obreros. Puesto que en esta región, durante la segunda década del presente siglo, se dio una gran concentración de trabajadores asalariados. Hecho que no

- 19. La Estrella, 18 de octubre, 1919.
- 20. La Estrella, 21 de junio, 1919.
- 21. El Ideal Obrero, 1 de junio de 1919.
- 22. Programa y Principios del Partido Obrero.
- Principios:
  - 1) EL PARTIDO OBRERO, reconoce como principios de su credo, las tres más altas aspiraciones humanas consignadas en los Códigos del Derecho Universal: Paz, Trabajo y Libertad. Así mismo hace suyo los avances la Democracia, conquistados en los países donde el proletariado lucha por la reintegridad de los derechos de la Gran Familia Trabajadora.
  - 2) EL PARTIDO OBRERO, consecuentemente con los principios del Socialismo Internacional... (El Ideal Obrero, 22 de junio de 1919)
- 23. La Economía de Enclave la Costa Atlántica. Carlos Vilas Wani. No. 5 p. 9.
- 24. La Información, 1 de marzo, 1928.

Conservador nicaragüense, y sin rehuir responsabilidades defenderá sus intereses, y la política de concordia que sustenta el Supremo Gobierno que tan dignamente preside el eximio ciudadano General Emiliano Chamorro." (25)

#### Otra muestra:

El *Heraldo de la Costa* proclama como candidato a la presidencia de la república para el próximo período a Don Diego M. Chamorro. Nuestro periódico hará propaganda activa para esta candidatura hasta sacarle triunfante en los próximos comicios. (26)

Las citas hablan por sí solas, y dejan claro a qué intereses representaban.

La *Verdad*, fundado también en 1920, semanario identificado con el partido de la Coalición Libero-Conservadora. Para este período, la facción conservadora que se oponía a la candidatura de Diego M. Chamorro, se unió a los liberales para participar en las elecciones de 1924. Al igual que en las otras ocasiones, la Costa se vio involucrada en esta coyuntura y *La Verdad* se convirtió en su vocero. Uno de sus editoriales reza así:

En nuestro puesto. El nombre que damos a esta hoja periódica, indica su derrotero: Combatir la falsedad, el error, con la sana e impoluta verdad, desbaratar desde sus raíces a la mentira convencional, y hacer resplandecer la justicia, la equidad, en todas sus magnificentes manifestaciones.

Tal las tendencias innovadoras del gran partido de la Coalición, nuestro propósito será contribuir aunque sea en pequeña escala, a la difusión del hermoso ideal de nacionalizar este pedazo de tierra querida... (27)

Después de leer estas líneas, no hace falta ninguna aclaración respecto a la orientación política de esta publicación.

Otro periódico del que debemos hacer referencia es *El Correo del Caribe*, semanario dirigido por J. Gregorio Cedeño H., connotado miembro del Partido Conservador de Bluefields. No estaríamos cometiendo ningún error al suponer que su publicación también respondiera a su filiación política, pues en casi todos los ejemplares encontramos artículos referente al credo conservador. En una de sus secciones, llamada "Recuerdos de 1909", leemos lo siguiente:

El gesto trascendental del general Juan J. Estrada, en este departamento, en octubre de 1909, es el que vino a cambiar la vida política de Nicaragua. Sin aquel gesto — que la historia imparcial se encargará de juzgar más tarde, cuando se extingan las pasiones y se tenga un concepto cabal y filosófico de lo que es la apostasía — posiblemente estaríamos todavía bajo el imperio de don Santos, [se refiere a Zelaya] o del Dr. y Gral. Julián Irujas. (28)

El *Excelsior* fue otro periódico de la Costa y circuló en 1929. Era un semanario bilingüe-independiente; tenía una sección en español y otra en inglés, y estaba dedicado al comercio. Sus artículos son variados y contiene mucha publicidad. Los pocos ejemplares existentes en el archivo del CIDCA, no son suficientes para delimitar exactamente la tendencia política de este periódico. En uno de sus números hace referencia de los ataques de Sandino a las Compañías extranjeras de la siguiente forma:

Lo que le cuesta a Nicaragua el patriotismo de Sandino. Durante los últimos cuatro meses el ferrocarril produjo 404 mil dólares por maquinaria. Compañía La Luz y Los Angeles reclama al Gobierno 450 mil dólares por maquinaria, casas dinamitadas por Sandinistas... (29)

La respuesta de Sandino llegó a través de una carta, que dirigió al gerente de la compañía minera, donde le manifiesta que sus acciones son una forma de protestar contra la intervención militar norteamericana en Nicaragua.

"Mi estimado señor mío:

Tengo el honor de informarle que en esta fecha su mina ha sido reducida a cenizas... para protestar en contra de la belicosa invasión que su gobierno ha efectuado contra nuestro territorio... Las pérdidas que usted ha tenido en la mina, puede cobrarlas al Gobierno de los Estados Unidos..." (30)

Sin embargo, las pérdidas sufridas por las compañías, si es que se dieron, fueron mínimas comparadas con el gran daño ecológico que sus operaciones causaron a la región, con el despalle indiscriminado de los bosques y la contaminación de numerosos ríos, que destruyeron fauna y flora. Además, una parte de la población se vio afectada por la silicosis.

## LA DEPRESION ECONOMICA (1929)

La crisis económica de 1929 afectó directamente a nuestro Caribe, debido principalmente a que todas las actividades económicas de esta región giraban en torno a las compañías extranjeras y su capital.

Los efectos de esta crisis, entre otras cosas, se reflejó en la reducción de operaciones en las actividades madereras, el cultivo del banano y de las compañías mineras. Algunas de estas compañías, como La Bragman's Bluff Lumber Co. y la Standard Fruit Co, cerraron operaciones en 1931. En el caso de La Luz y Los Angeles Mining Co, cerró operaciones en 1928, producto de los ataques del Ejército Defensor de la Soberanía Nacional. (31)

Al igual que a las compañías, esta crisis afectó al resto de la población costeña. Creció el número de desempleados, se produjo el cierre de establecimientos y la misma suerte corrieron los periódicos. Ya para 1940 un buen número de ellos había desaparecido. Parece ser — no podemos afirmarlo por carecer de más datos — que sólo *La Información* se editaba para esta fecha.

*La Información* fue fundado aproximadamente en 1917; lo hemos dejado para el final porque fue el único que logró circular hasta 1979 en la Costa.

Desde sus primeras apariciones se identificó como un semanario independiente con ideas liberales. Los periódicos de tendencia conservadora lo criticaban por los artículos que publicaba y le llamaban el periódico rojo, que quería decir liberal en esa época. En la mayoría de sus editoriales se notaba una abierta crítica hacia la gestión del gobierno conservador:

"Todo hace aquí [en la Costa] el Dieguismo Conservador, pero no se

25. *El Heraldo de la Costa*, 12 de febrero, 1920.

26. *El Heraldo de la Costa*. 12 de mayo de 1920

27. *La Verdad*, 30 de mayo, 1920.

28. *El Correo del Caribe*, 22 de enero, 1928.

29. *Excelsior*, 26 de marzo, 1930.

30. "Sandino y las compañías en la Costa Atlántica". En: *Wani*, No. 5, pag. 40-41.

31. Katherine Yih: "Herencia de la producción capitalista en la Costa Atlántica". En: *Wani*, No. 5.

LA VERDAD

# LA VERDAD

Saluda de manera cordial á todos los miembros que integran la **Coalicin de los Partidos** que trabajan por el triunfo de la democracia y la libertad de estos pueblos.

## C. A. Merriam Co. Ltd.

**La Unin Conservadora**  
(Viene de la 1ª página)  
en y Angrietas estuvieron pronto de procurar abogar por el Ministerio de Justicia Pública a cargo de don Diego Manero. Como nuestro lema es de ir la verdad no dejaremos por desafortunadas las tempestades que sólo harían temblar en el pobre espíritu de los cerros de la Verdad.

servador. Suponian ellos, conculcando el fuero interno, que la cohesin era superficial, que en apariencia, y que, llegado el momento preciso, por este o por cualquier motivo fácil romperían el pacto y sacarían como libre para imponer el candidato que venan de a las aspiraciones del cirulo gubernista. (Continuará)

## MUEBLES

R. H. HOOKER  
FABRICANTE DE MUEBLES  
R. H. HOOKER  
Manufacturer of Fine Furniture.  
Bluefields, Nicaragua.

## Sam'l Weil & Co

IMPORTADORES EXPORTADORES COMERCIANTES COMISIONISTAS  
312 200 metropolitan Road, Bluefields, Nicaragua.  
La Direccin por cable: "Woblam" Apartado de Correo 111.  
Bluefields, Nicaragua. A. Direccin Telegráfica, "Sam'l Weil & Co."  
Bluefields, Nicaragua.

## Belanger's Incorporated

TIMBER DEPARTMENT  
Exportadores de madera de caula y cedro, hn y ordinaria en cualquier cantidad para todo clase de construccin, carpinterías y carpinterías de telhado. Tm bien se atienden órdenes a ser menor. Atencin y prontitud en el despacho.  
S. H. HARMOND  
NICARAGUA

## LA INFORMACION

ORGANO DEL COMERCIO Y LAS INDUSTRIAS DEL LITORAL ATLANTICO EN LA COSTA  
C. A. JUEVES 18 DE OCTUBRE DE 1935  
DESENMASGARANDO AL CONSERVATISMO

### LA COHESIN EN LOS PARTIDOS COAL

La perfecta armona existe entre los dos polticos coalicionados por que...

### EL LIBERALISMO DEL PRESENTE

Si el partido liberal de Nicaragua está destinado al triunfo en las elecciones de Noviembre...

### DESENMASGARANDO AL CONSERVATISMO

La inscripcin de ciudadanos que se ha efectuado en todo el país, ha revelado que...

Detos basta la fecha de las inscripciones

Bluffs	12 Octubre de 1935
1,936	112
1,625	172
1,074	493
1,22	68
9,472	1,524
	10,630

Todo esto con tanto y conocimiento del país y su...

acuerda de que un soldado de Don Fruto Chamorro, Don Juan B. Bonilla, se encuentra enfermo, de cuidado en la mayor pobreza y con dos mil córdobas en recibos del gobierno... Mandarle a pagar a este veterano (...) sería un acto de justicia del gobierno." (32)

Constantemente aparecen comentarios, protestas y reseas de la situacin en la Costa. Pero poco a poco esta labor fue tomando un giro diferente y su identificacin con el partido liberal era más evidente.

Participa en la campaa de propaganda de Somoza García: "La Informacin, rgano de propaganda nacionalista y de la candidatura del Gral. Anastasio Somoza García". A partir de este momento, le dan cobertura en el periódico a todas las actividades que realizaba Somoza García. Utilizaban la primera página para publicar fotografías de Somoza, telegramas de agradecimiento, notas, etcétera.

"... 7 de febrero, 1935. Radiograma del Gral. Somoza. ... Sr. Director del semanario La Informacin. Agradezco sinceramente las felicitaciones que Ud. me envía en las columnas de su importante periódico y aprovecho esta ocasión para expresar mis sentimientos de amistad.

Afectsimo amigo. A. Somoza" También se encargaban de anunciar con anticipacin los viajes de Somoza a Bluefields. Se convirtió en una especie de vocero del liberalismo. Se declaró como el periódico del Partido Liberal Demócrata, que luego se convertiría en el Partido Liberal Nacionalista.

Todavía queda mucho por decir sobre este periódico y su análisis sería tema de estudio para futuros trabajos.

### LA PRENSA DE UNA ELITE "ESPAOLA"

Todo este desarrollo y auge económico que experiment la Costa fue efímero, dur aproximadamente tres décadas y tuvo resultados poco satisfactorios para la poblacin costena, debido a la explotacin irracional de sus recursos por parte de las compaas extranjeras. Podríamos decir que de ello sólo quedan malos recuerdos y reportes de viajeros o informes de observadores de la época:

32. La Informacin, 20 de mayo, 1920.

JOSE MARIA BURGEN



Bluefields.

“El aspecto de la capital y centro comercial, Bluefields, cambió rápidamente (debido a la industria del banano); las chozas pajizas de los nativos cedieron al cambio a casas “construidas de madera traída de los Estados Unidos”. A lo largo de la calle principal (Kings Street) había unas pocas tiendas, casas y la oficina de *The Bluefields Sentinel* (El Centinela de Bluefields), en donde se imprimían el periódico local, y los documentos gubernamentales en una imprenta norteamericana. Cerca estaba la capilla de la Misión Morava, y un poco más allá el mercado público, donde se vendía tortuga, cazabe y frutas.” (33)

En esta explotación también participaron grupos de empresarios nicaragüenses que, poco a poco, se fueron estableciendo en la Costa desde finales del siglo XIX. Un caso típico es el de los granadinos que fundaron las primeras plantaciones de bananos en lo que hoy es Ciudad Rama. (34) Al igual que ellos, otro grupo se radicó en el distrito del Siquia, de acuerdo a un

reporte del Ministerio de Gobernación del año 1887. (35)

Mas tarde y a raíz de la llamada Reincorporación, el porcentaje de población originaria del Pacífico en la Costa aumentó. Los llamados “españoles” se hicieron cargo de la administración política, económica y social de la región. Los diferentes gobernantes trasladaron del Pacífico a los representantes de las autoridades civiles y militares. Incluso, hasta los profesores y directores de las escuelas públicas eran “españoles”. Algunos colegios privados, como el Moravo, tenía profesores extranjeros que enseñaban en inglés.

Zelaya trató de imponer la enseñanza en español. Esto incidió en el alto índice de analfabetismo de la región y afectó a las diferentes comunidades indígenas que vieron limitado su acceso a la educación. Esta misma política fue aplicada, por los diferentes gobernantes. Es con la Revolución Sandinista, que se intenta la alfabetización en las diferentes lenguas y, posteriormente se implementa un progra-

ma de educación bilingüe que actualmente se encuentra en práctica.

Esto explica el por qué la mayoría de los periódicos editados en Bluefields se publicaban en español. Sus directores eran los mismos empresarios llegados del pacífico que se establecieron en la región y que tenían el control gubernamental. Por eso no es de extrañarse que, a parte de editarse en español, no hagan alusión alguna de la situación en que se encontraban las comunidades misquitas, sumos y ramas. De los criollos solo hacían referencia como los negros llegados de Jamaica y que hablan inglés. (36)

Tampoco se menciona en sus diferentes artículos cómo el cianuro y

33. Larry K. Laird. Orígenes de la reincorporación nicaragüense de la Costa Miskita. *Revista Conservadora* No. 140. p. 27

34. *El Enclave Bananero*. Carlos Araya Pochet. p. 23

35. Memoria de Gobernación 1887-88. pag. XIX.

36. *El Renacimiento*, 27 de julio de 1917.

otras sustancias químicas, utilizadas por las compañías mineras, contaminaban los ríos y afectaba las comunidades sumos, al extremo de que en algunos casos se reportaba la muerte de hasta cinco niños diario. (37) Esto no lo podían reportar ya que estas compañías eran las mismas que proporcionaban una buena parte de los ingresos de estos periódicos a través de los anuncios que hacían publicar.

En fin, estos periódicos estaban dirigidos a una pequeña "élite" de habla española que se había radicado en la Costa a finales del siglo XIX, constituida por comerciantes, empleados públicos del gobierno, jefes políticos y de policía que le hacían el juego a los diferentes partidos políticos, olvidándose de la población verdaderamente costeña.

Lo confirma un observador de la época:

"La prensa está en mano de los llamados españoles, de los nicaragüenses llegados a la Costa, a donde han llevado el partidismo político, mortal infección del criterio. Si la historia ha falseado la vida del pasado, la prensa falsea también la vida del presente. Bluefields es al revés de los dicen los periódicos." (38)

Nuestro interlocutor es poco radical al referirse a la labor desempeñada por los periódicos en la región Caribe, pero confirma en parte lo que se ha tratado de decir hasta el momento en este artículo.

Después de haber hojeado gran parte de estos periódicos editados en la Costa, nos damos cuenta no sólo de la intensa actividad comercial, sino también política y social que se produjo a finales del siglo XIX y las tres primeras décadas del presente siglo, en la región del Caribe.

Podemos concluir afirmando que nos falta profundizar aún más en la investigación de la historia de esta región, pues quedan aspectos importantes de la vida cotidiana de la población costeña que no se han estudiado con detenimiento. ●

## ANEXO 1. (39)

### PERIODICOS EDITADOS EN LA COSTA CARIBE DE NICARAGUA

TITULO	FRECUENCIA	PERIODO	DIRECTOR
El Ferrocarril	Semanal	1895-1896	Julio Esau Delgado
The Recorder	"	1895-1897	George A Aubert
El Correo del Norte	Bisemanal	1905	
	Diaria	1906-1907	José R. Cabrera
El Radical	Tres veces por semana	1906	Eliseo Lacayo F
El Litoral Atlántico	Bisemanal	1907	Herbert P. Salter
El Heraldo de Bluefields	Semanal	1910-1911	
The American	"	1911-1917	Frederick F. Platts
La voz del Atlántico	"	1911-1940	Herbert P. Salter
Diarlo de Bluefields	"	1911	Carlos A. Bravo
El Eco del Cabo	"	1911	Juan Paiz O
El Eco	"	1912-1913	Juan Cajina Mora
El Comercial	"	1912-1915	Frutos Carcache
El Mensajero	"	1913-1914	Arturo Henríquez
El Gráfico	"	1916	Roberto Angarita
La Epoca	"	1916	Francisco Bravo A
El Renacimiento	"	1917-1918	Germán de Hoyo
La Estrella	"	1919	Frutos Carcache
El Ideal Obrero	Semanal	1919	Manuel Mendoza
La Información	"	1919-1979	Alberto Ibarra Manuel Paiz F
El Heraldo de la Costa		Bisemanal	1920
La Verdad	Semanal	1920	Manuel Mendoza
El Correo del Caribe	"	1925 y 1928	J. Gregorio Cedeño
The Bluefields	"	1928-1930	Alfred W. Hooker
Excelsior	"	1930-1935	Carlos C. Cepeda
El Avión	"	1931	Heberto Fonseca R
Defensor de la Costa	Trisemanal	1931	Juan José Ordóñez
El Promotor	Semanal	1931	J. Ramón Cisnero
Vientos de Oriente	Quincenal	1931	Publicado por la G.N. de Nicaragua
Juventud Liberal	Semanal	1931	
El 2 de Mayo	"	1932	Manuel J. Mendoza
El Expectador	"	1933-1934	Francisco Bustos
Sunrise	Mensual	1983-1988	María Alvarez

37. Las Minas: Riquezas para algunos, miseria y muerte para los Sumos. Ronas Dolares Green. Revista Wani No. 2, p.36.

38. Fruto Ruiz y Ruiz. Informe Oficial sobre la Costa Atlántica. 1925, p. 92.

39. La lista de periódicos presentados en estos cuadros corresponden a los ejemplares que se encuentran en la Hemeroteca Nacional y en el CIDCA.

